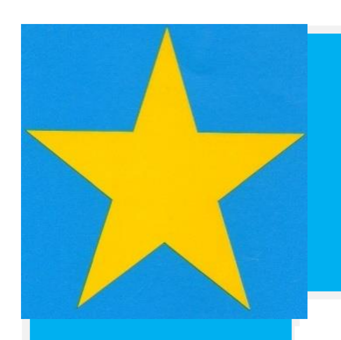


Les Congolâtres

Bulletin philatélique trimestriel
diffusé GRATUITEMENT par email sous PDF
Février – avril – août – octobre – décembre

NUMERO 60 - août 2023

RUANDA-URUNDI

CARTE DE L'ORGANISATION TERRITORIALE

UGANDA

TANGANYIKA TERRITORY

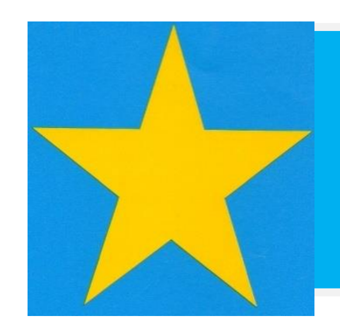
CONGO BELGE

Ruhengeri
Biumba
Kisenyi
Gitarama
KIGALI
Kibuye
Kibungu
Nyanza
Shangugu
Kirundo
Astrida
Muhinga
Ngozi
Bubanza
Muramvya
(Ngagara)
USUMBURA
KITEGA
Ruyigi
Bururi
Rutana
RUMONGE
NYANZA-LAC

LIMITE D'ETAT
LIMITE DE RESIDENCE
LIMITE DE TERRITOIRE
LIMITE DES PARCS NATIONAUX
Bureaux postaux

0 10 20 30 50 km 100 km
ECHELLE

CONTACTS : *Thomas & Philippe* ***LINDEKENS*** – *lindekens.bogaerts@skynet.be*



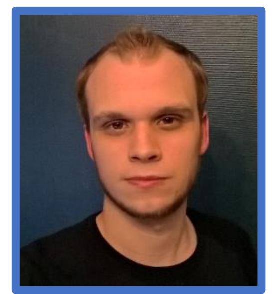
Les Congolâtres

COMITE DE REDACTION





Philippe Lindekens



Thomas Lindekens



Patrick Janssens



Luc Vander Marcken





Gerald Marriner

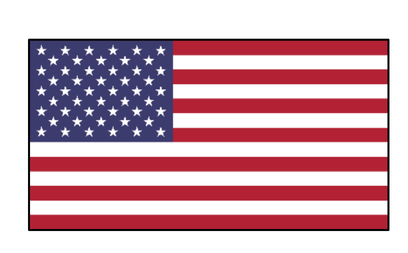


Michael Round



Jean Herreweghe
† 2018







Ken Goss



Alan Morvay

Tous les bulletins sont disponibles sur: all bulletins avialable on: alle tijdschriften zijn beschikbaar op: www.philafrica.be/CONGOLATRES

SOMMAIRE

EDITORIAL

Chers lecteurs,
Bonne lecture.

Dear readers,
Enjoy reading.

Ruanda-Urundi Town Cancel 1924-1962
Bureau du Ruanda-Urundi 1924-1962

Par Alan Morvay



The purpose of this article is to show the use of the different town cancels used in Ruanda-Urundi from 1924-1962. This article is based on the A. I. Heim and B. H. Keach cancellation study.

Le but de cet article est de montrer l'utilisation des différentes oblitérations utilisées au Ruanda-Urundi de 1924 à 1962. Cet article est basé sur l'étude des oblitérations de A. I. Heim et B. H. Keach.

Ruanda and Urundi were two separate provinces in the remote eastern region of German East Africa. The colonial period in G.E.A. began in 1884 with the creation of the Society of German Colonization with finances the 1884 expedition of G.E.A. led by Carl Peters. The first set of German East Africa stamps was printed in 1893. The German colonization of G.E.A. continued until 1916.

Le Ruanda et l'Urundi étaient deux provinces distinctes situées dans la lointaine région orientale de l'Afrique orientale allemande. La période coloniale de l'Est Africain Allemand (E.A.A.) a commencé en 1884 avec la création de la Société de colonisation allemande et le financement de l'expédition de 1884 en E.A.A. dirigée par Carl Peters. La première série de timbres de l'Afrique orientale allemande a été imprimée en 1893. La colonisation allemande de cette région s'est poursuivie jusqu'en 1916.

The postal history of Ruanda and Urundi provinces is discussed as well as illustrated in depth in Ruanda-Urundi Volume II of the Patrick Maselis' collection.

L'histoire postale des provinces du Ruanda et de l'Urundi est commentée et illustrée en profondeur dans le volume II Ruanda-Urundi de la collection de Patrick Maselis.

In 1919 the League of Nations assigned the mandate of the administration of the Ruanda-Urundi region to Belgium. In December of 1946, the United Nations voted to replace the mandate with a new status of Trust Territory. This lasted until 1962 when Ruanda and Burundi became separate and independent countries.

En 1919, la Société des Nations a confié à la Belgique le mandat d'administrer les régions du Ruanda et de l'Urundi. En décembre 1946, les Nations unies ont voté le remplacement du mandat par un nouveau statut de territoire sous tutelle. Ce statut a duré jusqu'en 1962, date à laquelle le Ruanda et l'Urundi sont devenus des pays séparés et indépendants sous l'appellation de Rwanda et Burundi.





The registered September 25, 1909 Ruanda, German East Africa cover to Germany (figure 1) has a September 11, 1909 Bukoba cancel and an October 13, 1909 Muansa cancel applied in transit.

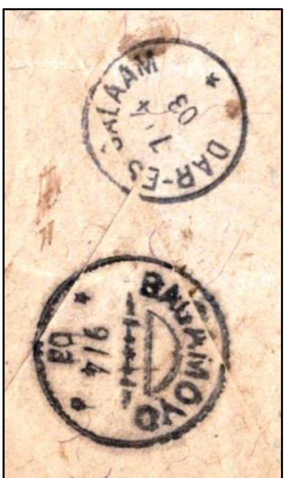
La lettre du 25 septembre 1909 expédiée de Ruanda (Kigali) en Est Africain Allemand vers l'Allemagne (Figure 1) montre un cachet de transit par Bukoba le 11 septembre 1909 et par Muansa le 13 octobre 1909.



The registered November 6, 1913 Urundi German East Africa cover to Germany has a December 19, 1913 receiving cancel. (figure 2) (Collection from Patrick Maselis)

Lettre recommandée expédiée le 6 novembre 1913 d'Urundi (Kitega) en Est Africain Allemand à destination de l'Allemagne où elle parvint le 19 décembre 1913. (figure 2)





Usumbura was located in the Urundi province. The February 15, 1903 Usumbura cover (figure 3) to Bagamoyo has an April 17, 1903 Dar-Es-Salaam transit cancel and an April 19, 1903 Bagamoyo receiving cancel.

Usumbura était situé dans l'Urundi. La lettre expédiée le 15 février 1903 d'Usumbura (figure 3) à destination de Bagamoyo a un cachet de passage du 17 avril 1903 de Dar-Es-Salaam et un cachet d'arrivée du 19 avril 1903 de Bagamoyo.

In April 1916 the Belgian forces began an offensive in G.E.A. Belgian Congo stamps were over printed in 1916 for use in the Belgian occupation of G.E.A. In 1924 Belgian Congo stamps were overprinted 'RUANDA URUNDI' for use in the country which combined the Ruanda and Urundi provinces into one country under the 1919 League of Nations Mandate.

En avril 1916, les forces belges lancent une offensive en Est Africain Allemand. Les timbres du Congo belge sont surchargés en 1916 pour être utilisés dans les territoires occupés par les Belges. En 1924, les timbres du Congo belge sont surchargés « RUANDA URUNDI » pour être utilisés dans les provinces du Ruanda et de l'Urundi réunies en un seul pays en vertu du mandat de la Société des Nations de 1919.

Astrida

This post office was opened on March 1, 1944. Ce bureau de poste fut ouvert le 1er mars 1944.



The registered October 10, 1951 cover to the United States has an Astrida Type 8A1 cancel and an October 17, 1951 receiving cancel (figure 4)

Lettre recommandée du 10 octobre 1951 à destination des USA avec un cachet d'Astrida au type 8A1 et un cachet d'arrivée au USA le 17 octobre 1951. (figure 4)



The May 11, 1950 cover has an Astrida Type 8B1 cancel and a May 15, 1950 Leopoldsville receiving cancel. (figure 5)

Lettre du 11 mai 1950 avec un cachet d'Astrida de type 8B1 et un cachet d'arrivée de Léopoldville du 15 mai 1950. (figure 5)



The September 26, 1951 cover to England has an Astrida Type 8E1 cancel. (figure 6)

Lettre du 26 septembre 1951 à destination de l'Angleterre avec un cachet d'Astrida de type 8E1. (figure 6)



The September 28, 1956 cover to England has an Astrida Type 10 (C) cancel (figure 7)

Lettre du 28 septembre 1956 à destination de l'Angleterre avec un cachet d'Astrida de type 10 (C) (figure 7).



Astrida Type 11 (D) is shown on this stamp dated January 14, 1957. (figure 8)

Cachet Astrida de type 11 (D) sur ce timbre daté du 14 janvier 1957. (figure 8)

Biumba

This post office was opened on March 27, 1951. Ce bureau de poste fut ouvert le 27 mars 1951.



The July 27, 1960 cover to England has a Biumba Type 8A1 cancel. (figure 9)

Lettre du 27 juillet 1960 à destination de l'Angleterre avec un cachet de type 8A1 de Biumba. (figure 9)



The July 24, 1951 cover to the United States has a Biumba Type 8A2 cancel and a Goma July 29, 1951 transit cancel. (figure 10)

Lettre du 24 juillet 1951 à destination des États-Unis avec un cachet de type 8A2 de Biumba et un cachet de transit de Goma du 29 juillet 1951. (figure 10)

Bubanza

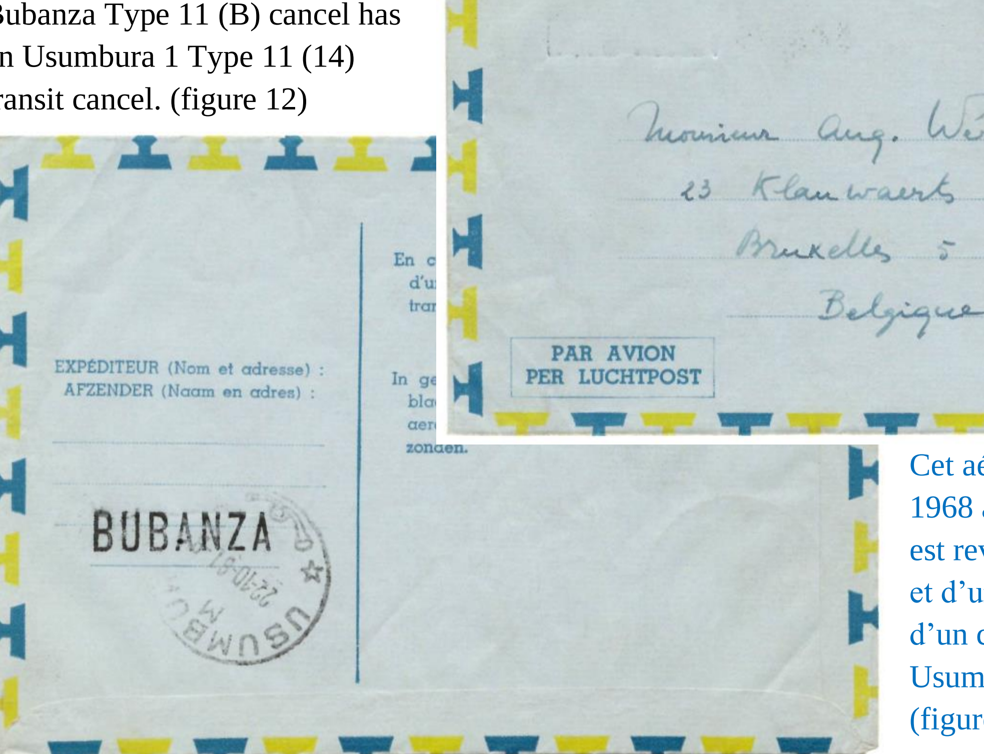
This post office was opened on July 1, 1957. Ce bureau de poste fut ouvert le 1er juillet 1957.

The registered March 16, 1959 cover has a Bubanza Type 8A1 cancel, an Usumbura 1 Type 11 (I) transit cancel, March 28 1959, USA transit cancel, and a March 30, 1959 USA receiving cancel. (figure 11)

Lettre recommandée du 16 mars 1959 vers les Etats-Unis avec un cachet de Bubanza de type 8A1, un cachet de transit d'Usumbura 1 de Type 11 (I) et un cachet d'arrivée à Chicago du 27, 28 et 30 mars 1959. (figure 11)



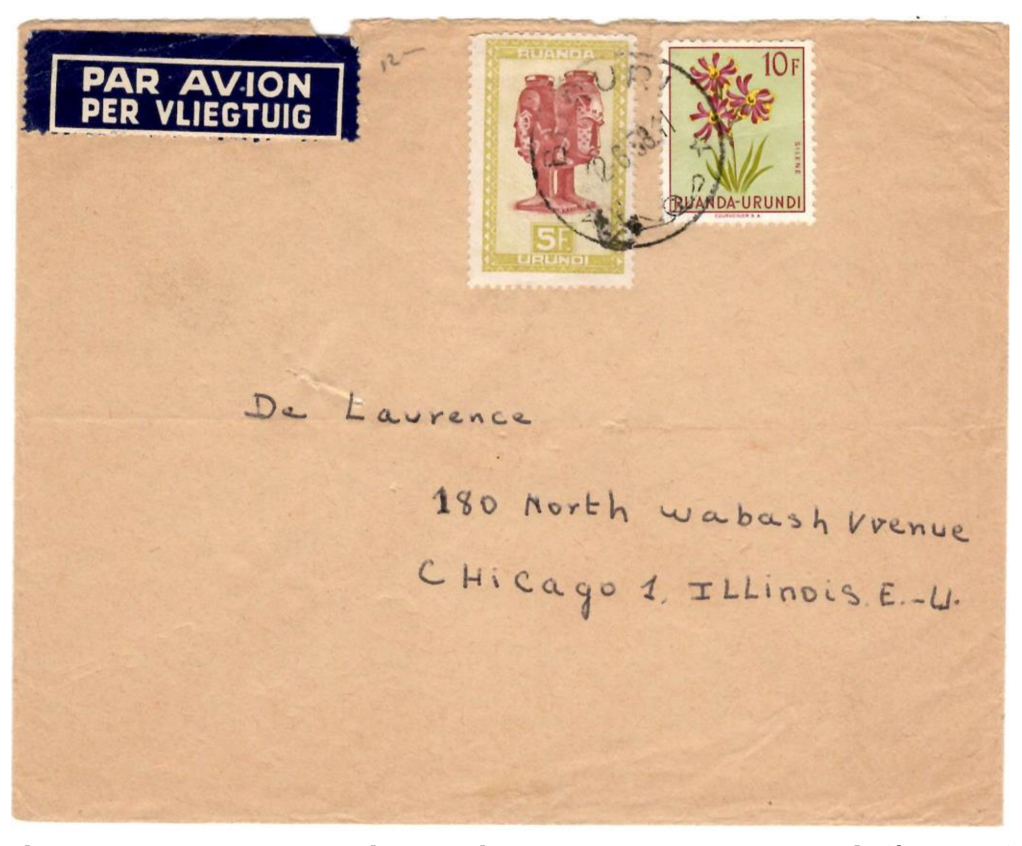
This October 16, 1968 aerogramme to Belgium with a Bubanza Type 11 (B) cancel has an Usumbura 1 Type 11 (14) transit cancel. (figure 12)



Cet aérogramme du 16 octobre 1968 à destination de la Belgique est revêtu de la griffe de Bubanza et d'un cachet de Type 11 (B) et d'un cachet de passage par Usumbura 1 de Type 11 (14). (figure 12)

Bururi

This post office was opened on August 3, 1953. Ce bureau de poste fut ouvert le 3 août 1953.



The June 12, 1958 cover to the USA has a Bururi Type 8A1 cancel. (figure 13)

Lettre du 12 juin 1958 à destination des États-Unis avec un cachet de Bururi au Type 8A1. (figure 13)

Gitarama

This post office was opened on December 20, 1958. Ce bureau de poste fut ouvert le 20 décembre 1958.



The February 9, 1960 cover to England has a Gitarama Type 11 (A) cancel. (see figure 14)

Lettre du 9 février 1960 à destination de l'Angleterre avec un cachet de Gitarama au Type 11 (A). (figure 14)



The June 2, 1960 cover to England has a Gitarama Type 11 (B) cancel. (see figure 15)

Lettre du 9 février 1960 à destination de l'Angleterre avec un cachet de Gitarama au Type 11 (A). (figure 15)

Kibungu

This post office was opened on July 14, 1954. Ce bureau de poste fut ouvert le 14 juillet 1954.



The November 28, 1961 aerogramme to Belgium has a Kibungu Type 8A1 cancel. (figure 16)

Aérogramme du 28 novembre 1961 à destination de la Belgique avec un cachet de Kibungu au type 8A1. (figure 16)

Kibuye

This post office was opened on September 2, 1957. Ce bureau de poste fut ouvert le 2 septembre 1957.

The December 4, 1961 aerogramme with the Kibuye Type 11 (A) cancel has a Kigali December 7, 1961 Type 11 (C) transit cancel. (figure 17)

Aérogramme du 4 décembre 1961 avec le cachet de Kibuye Type 11 (A) et un cachet de passage à Kigali du 7 décembre 1961 de Type 11 (C). (figure 17)

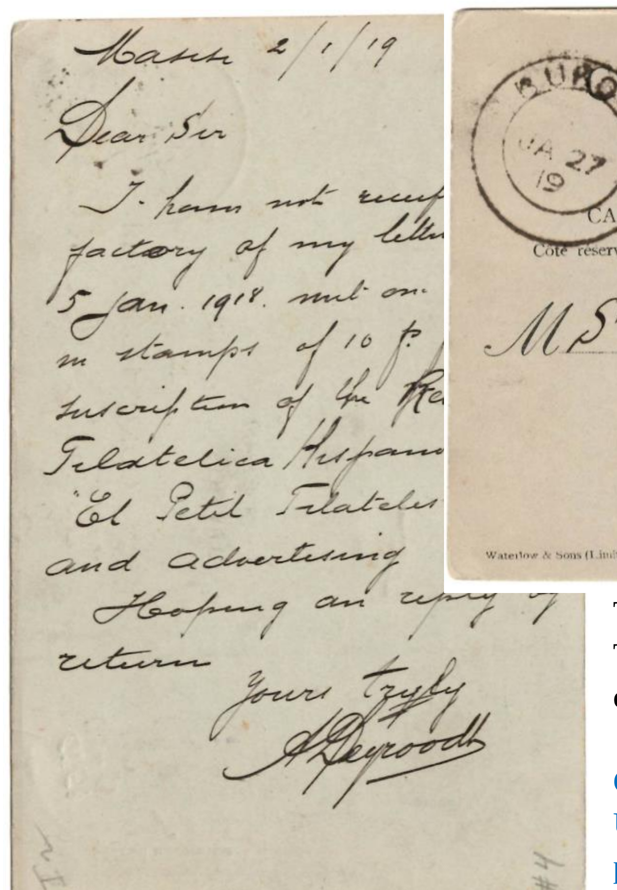
The June 6, 1959 cover to the USA with a Kibuye Type 11 (B) cancel has two *T* marks indicating postage due. (figure 18)

Lettre du 6 juin 1959 vers les États-Unis avec un cachet Kibuye Type 11 (B) avec deux griffes « T » indiquant la taxation pour affranchissement insuffisant. (figure 18)



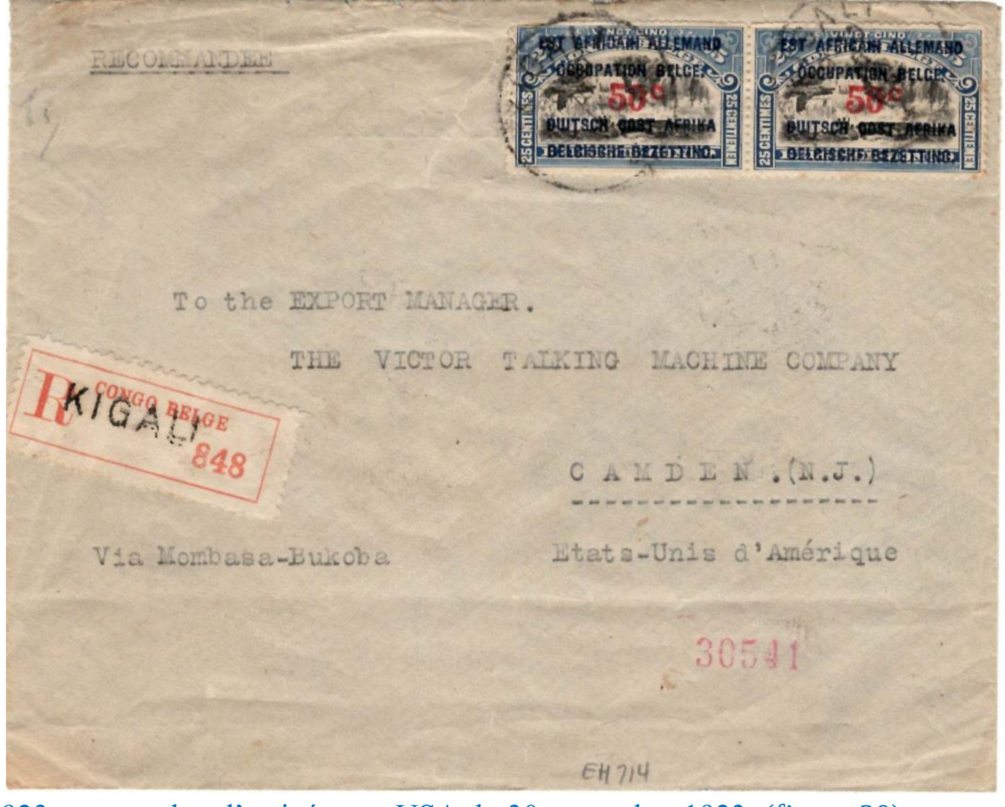
Kigali

This post office was opened during the period of the Belgian Occupation of G.E.A. This post office was opened on June 11, 1916. Ce bureau de poste a été ouvert pendant la période de l'occupation belge de l'Afrique orientale allemande. Ce bureau de poste fut ouvert le 11 juin 1916.



The January 1, 1919 postal card to the U.S. has a Kigali Type 4.1 cancel and a January 27, 1914 Bukoba transit cancel. (figure 19)

Carte postale du 1er janvier 1919 à destination des États-Unis avec un cachet de Kigali de type 4.1 et un cachet de passage par Bukoba du 27 janvier 1914. (figure 19)



The registered 1923 cover with the Kigali Type 5B1-tDmy cancel has a September 26, 1923 Bukoba transit cancel, a November 28, 1923 USA transit cancel, and a November 30, 1923 USA receiving cancel. (figure 20)

Lettre recommandée de 1923 avec le cachet de Kigali de type 5B1-tDmy avec un cachet de passage par Bukoba du 26 septembre 1923, un transit aux USA du 28 novembre 1923 et un cachet d'arrivée aux USA du 30 novembre 1923. (figure 20)



The March 6, 1928 cover has a later use of the Kigali Type TB1-tDmy cancel. (figure 21)

Lettre du 6 mars 1928 avec une utilisation tardive du cachet de Kigali de type TB1-tDmy. (figure 21)



The January 15, 1934 cover to Belgian with the Kigali Type 7A1 cancel has a January 20, 1934 Kampala, Uganda transit cancel. (figure 22)

Lettre du 15 janvier 1934 vers la Belgique avec le cachet de Kigali de type 7A1 et un cachet de passage du 20 janvier 1934 à Kampala, en Ouganda. (figure 22)





The May 15, 1951 cover to the USA has a Kigali Type 7C1 cancel. (figure 23)

Lettre du 15 mai 1951 vers les États-Unis avec un cachet de Kigali de type 7C1. (figure 23)



The registered May 7, 1953 cover to the U.S. with a Kigali Type 8A1 cancel has two different May 17, 1953 USA transit cancels, a May 18, 1953 USA receiving cancel. (figure 24)

Lettre recommandée du 7 mai 1953 vers les États-Unis avec un cachet de Kigali de type 8A1 et un cachet de transit par New York du 17 mai 1953 et un cachet d’arrivée à Chicago du 17 et 18 mai 1953. (figure 24)



The registered December 22, 1945 cover to the U.S. with a Kigali Type 8B1 cancel has a December 24, 1945 transit cancel and a January 8, 1946 USA receiving cancel. (figure 25)

Lettre recommandée du 22 décembre 1945 vers les États-Unis avec un cachet de Kigali de type 8B1, un cachet de transit par Léopoldville le 28 décembre 1945 et un cachet d'arrivée à Chicago le 8 janvier 1946. (figure 25)



The registered August 30, 1951 cover to the USA has a Kigali Type 8E1 cancel. (figure 26)

Lettre recommandée du 30 août 1951 vers les USA avec un cachet de Kigali de type 8E1. (figure 26)



The 1953 cover to the USA has a Kigali Type 10 (B) cancel. (figure 27)

Lettre de 1953 vers les USA avec un cachet de Kigali de type 10 (B). (figure 27)



The registered August 1, 1953 cover to the USA with the Kigali Type 10 (C) cancel has an August 2, 1955 Usumbura transit cancel and an August 6, 1955 receiving cancel. (figure 28)

Lettre recommandée du 1er août 1953 vers les États-Unis avec cachet de Kigali au type 10 (C), cachet de transit à Usumbura le 2 août 1955 et cachet d'arrivée à Faribault du 6 août 1955. (figure 28)

Kigali Type 10 (A) exists but is not shown here. Kigali Type 10 (A) existe mais n'est pas représenté ici.



The May 11, 1959 cover to the USA has a Kigali Type 11 (C) cancel. (figure 29)

Lettre du 11 mai 1959 vers les États-Unis avec un cachet de Kigali au type 11 (C). (figure 29)

Kirundo

This post office was opened on March 27, 1958. Ce bureau de poste fut ouvert le 27 mars 1958.

The November 14, 1961 aerogramme to Belgium with the Kirundo Type 8A1 cancel has an Usumbura transit cancel. (figure 30)

Aérogramme du 14 novembre 1961 vers la Belgique avec le cachet de Kirundo au type 8A1 et un cachet de transit à Usumbura. (figure 30)

Kisenyi

This post office was opened on October 23, 1946. Ce bureau de poste fut ouvert le 23 octobre 1946.



The December 13, 1946 cover to the USA has a Kisenyi Type 8A1 cancel. (figure 31)

Lettre du 13 décembre 1946 vers les États-Unis avec un cachet de Kisenyi au type 8A1. (figure 31)



The January 24, 1952 cover to the USA with the Kisenyi Type 8A2 cancel has a January 25, 1952 Goma transit cancel, and a January 25, 1952 Costermansville transit cancel. (figure 32)

Lettre du 24 janvier 1952 vers les États-Unis avec le cachet de Kisenyi au type 8A2, des cachets de transit par Goma le 25 janvier 1952 et par Costermansville le 25 janvier 1952. (figure 32).



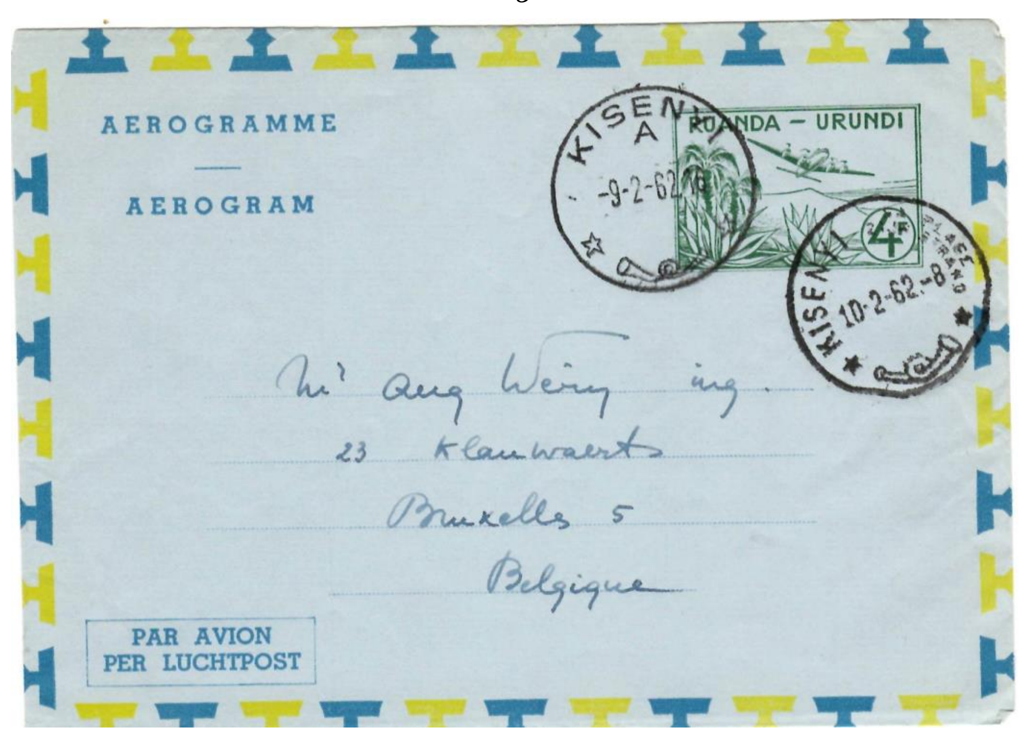
The July 5, 1952 cover to the USA with the Kisenyi Type 8A3 cancel has a Goma transit cancel. (figure 33)

Lettre du 5 juillet 1952 vers les USA avec le cachet de Kisenyi de type 8A3 et un cachet de passage par Goma. (figure 33)



The registered May 15, 1953 cover to the USA with the Kisenyi Type 8E1 cancel has a May 18, 1953 Usumbura transit cancel, a May 21, 1953 USA transit cancel, and a May 22, 1953 USA receiving cancel. (figure 34)

Lettre recommandée du 15 mai 1953 vers les États-Unis avec le cachet de Kisenyi au type 8E1, cachet de passage par Usumbura le 18 mai 1953, et cachets d'arrivée à Chicago le 21 et 22 mai 1953. (figure 34)



The aerogramme to Belgium has a February 9, 1962 Type 11 (A) cancel and a February 10, 1962 Kisenyi Type 16 cancel. (figure 35)

Aérogramme vers la Belgique avec un cachet de type 11 (A) du 9 février 1962 et un cachet de type 16 de Kisenyi du 10 février 1962. (figure 35)



The September 16, 1951 postcard to the USA has a Kisenyi Type 11 (B) cancel. (figure 36)

Carte postale illustrée du 16 septembre 1951 vers les États-Unis avec un cachet de Kisenyi de type 11 (B). (figure 36)



The December 21, 1955 cover to Bukavu has a Kisenyi Type 11 (D) cancel. (figure 37)

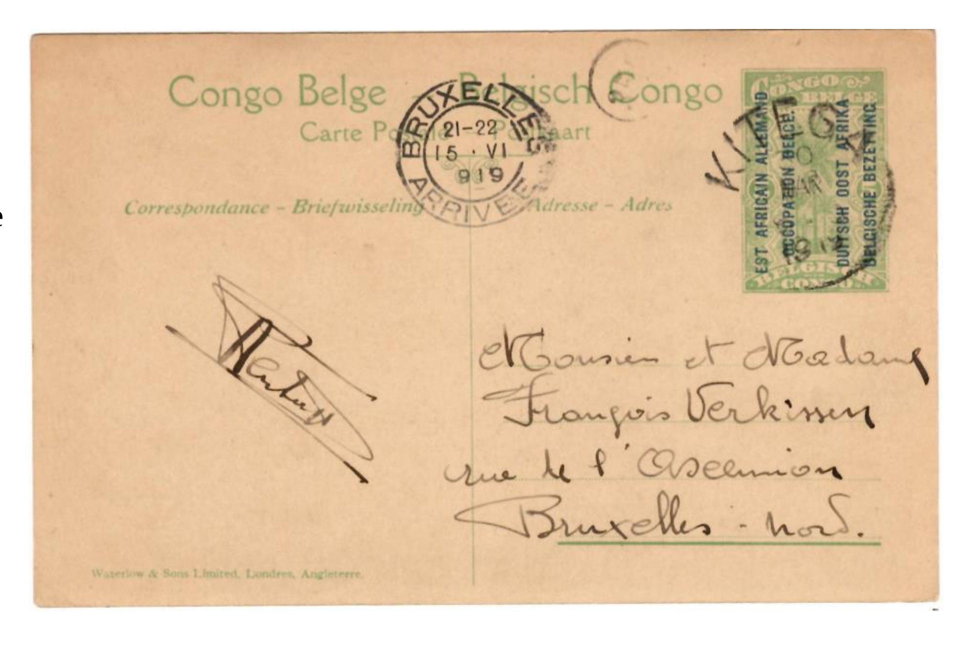
Lettre du 21 décembre 1955 à destination de Bukavu avec un cachet de Kisenyi au type 11 (D). (figure 37)

Kitega

This post office, formerly known as "Urundi" during the German period, was re-established on 1 April 1921 under the name of Kitega. Ce bureau de poste, anciennement « Urundi » pendant la période allemande fut rétablit le 1er avril 1921 avec le nom de la localité de Kitega.

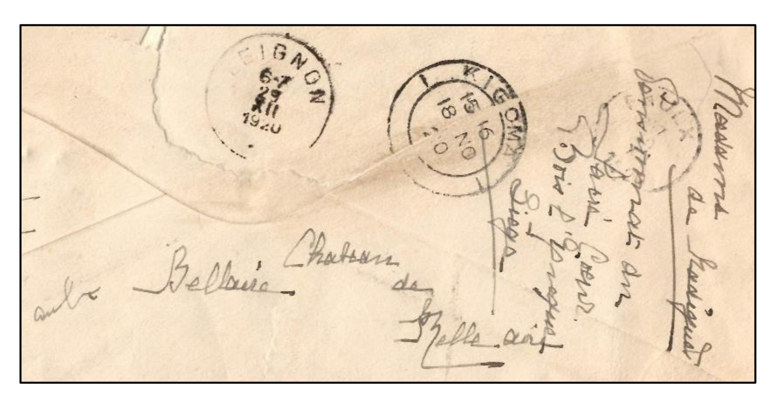
The 1919 view card to Belgium with the Kitega Type 4.1 cancel and a July 15, 1919 receiving cancel shows that this cancel was in use before this post office officially opened. (figure 38)

Cet entier postal illustré de 1919 vers la Belgique avec le cachet Kitega au type 4.1 et un cachet d'arrivée du 15 juillet 1919 montre que le cachet de Kitega était utilisé avant l'ouverture officielle de ce bureau de poste. (figure 38)





The November 17, 1920 cover with the Kitega Type 4.1 cancel has a November 18, 1920 Kigoma transit cancel, a December 29, 1920 Belgium cancel, and a December 30, 1920 Belgium receiving cancel. (figure 39)



Lettre du 17 novembre 1920 avec le cachet de Kitega au type 4.1, un cachet de passage par Kigoma le 18 novembre 1920, un cachet belge de Leignon le 29 décembre 1920 et un cachet d'arrivé belge à Faulx le 30 décembre 1920. (figure 39)

The 1926 cover to Belgium with Kitega Tybe 5B1 cancel and a May 2, 1926 Usumbura Type 5B1 cancel has a Belgian Occupation stamp used after the end of the occupation period. (figure 40)



Lettre de 1926 vers la Belgique avec oblitération Kitega Tybe 5B1, cachet de transit d'Usumbura Type 5B1 le 2 mai 1926. La lettre est affranchie par un timbre d'occupation belge utilisé après la fin de la période d'occupation. (figure 40)

The registered October 26, 1929 cover to Belgian has a Kitega Type 5B1 cancel and a October 29, 1930 Usumbura 7A1 transit cancel. (figure 41)

Lettre recommandée du 26 octobre 1929 à destination de la Belgique avec un cachet de Kitega au type 5B1 et un cachet de passage par Usumbura 7A1 du 29 octobre 1930. (figure 41)





The June 26, 1935 postcard to Belgium and redirected to France has a Kitega Type 7A1-Dmyt cancel and a Belgian transit cancel. (figure 42)

Carte postale illustrée du 26 juin 1935 ave un cachet de Kitega type 7A1 à destination de la Belgique et réexpédiée vers la France, cachet de transit belge Uccle 29 août 1935. (figure 42)



The November 11, 1931 postcard to Germany has a Kitega Type 7A1-Dmyt-t cancel. (figure 43)

Carte postale illustrée du 11 novembre 1931 à destination de l'Allemagne avec un cachet de Kitega au type 7A1-Dmyt-t. (figure 43)



The September 5, 1945 cover to the USA has a Kitega Type 8A1 cancel. (figure 44)

Lettre du 5 septembre 1945 vers les États-Unis avec un cachet de Kitega au type 8A1. (figure 44)



The May 17, 1957 cover to the USA has a Kitega Type 8A2 cancel. (figure 45)

Lettre du 17 mai 1957 vers les États-Unis avec un cachet de Kitega de type 8A2. (figure 45)



The September 6, 1951 cover to the USA has a Kitega Type 8E1 cancel. (figure 46)

Lettre du 6 septembre 1951 vers les États-Unis avec un cachet de Kitega au type 8E1. (figure 46)



The August 5, 1958 cover to Finland has a Kitega Type 11 (C) cancel and August 11, 1958 receiving cancel. (figure 47)

Lettre du 5 août 1958 vers la Finlande avec un cachet de Kitega au type 11 (C) et un cachet d'arrivée du 11 août 1958. (figure 47)

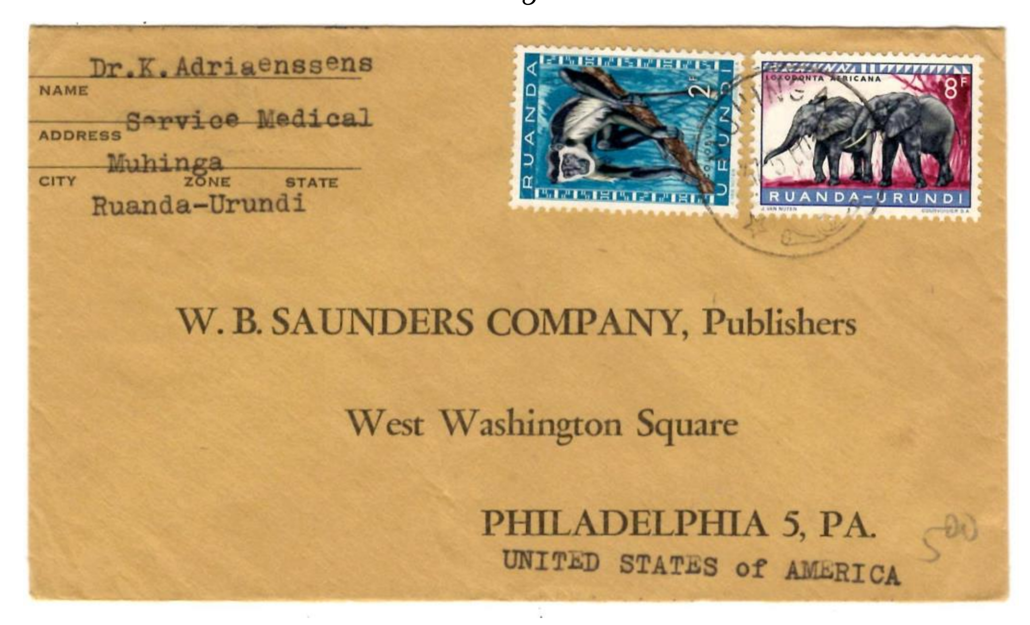
Muhinga

This post office was opened on April 11, 1952. Ce bureau de poste fut ouvert le 11 avril 1952.



The April 12, 1960 cover to England has a Muhinga Type 8A1 cancel. (figure 48)

Lettre du 12 avril 1960 vers l'Angleterre avec un cachet de Muhinga au type 8A1. (figure 48)



The May 17, 1960 cover to the USA has a Muhinga Type 8A2 cancel. (figure 49)

Lettre du 17 mai 1960 à destination des USA avec un cachet de Muhinga au type 8A2. (figure 49)

Muramvya

This post office was opened on March 30, 1955. Ce bureau de poste fut ouvert le 30 mars 1955.

The November 9, 1961 aerogramme to Belgium has a Muramvya Type 8A1 cancel and a November 17, 1961 Usumbura transit cancel. (figure 50)

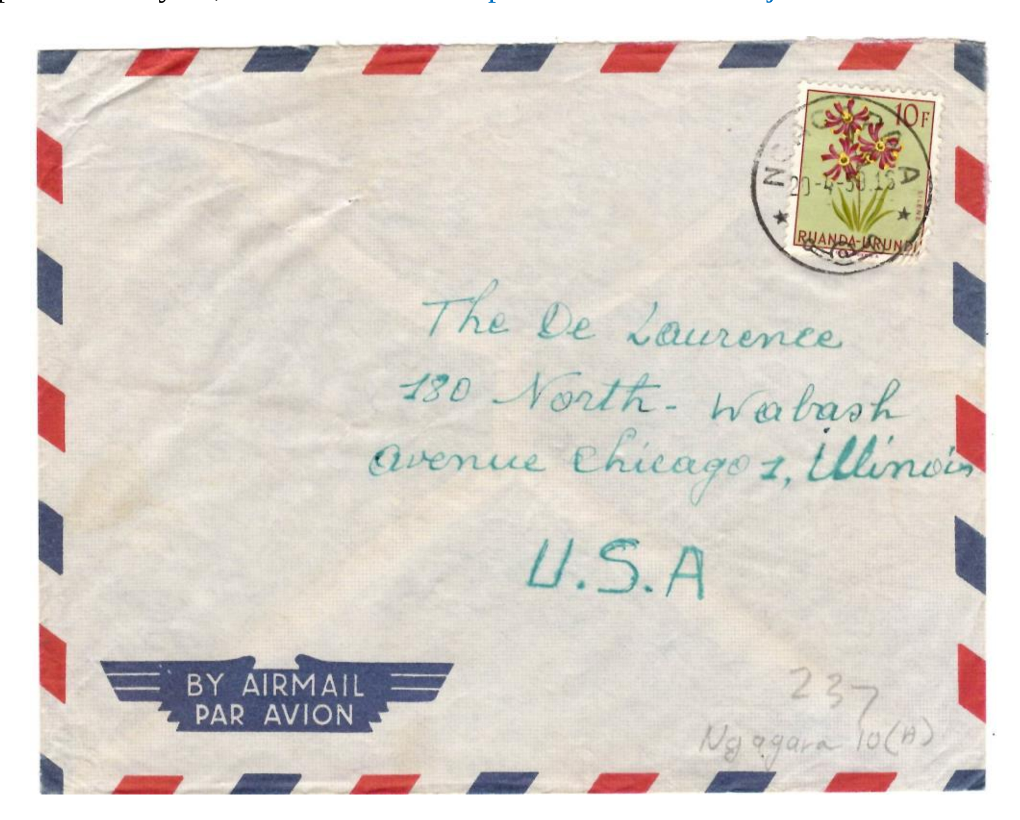
Aérogramme du 9 novembre 1961 vers la Belgique avec un cachet de Muramvya au type 8A1 et la griffe du bureau, cachet de passage par Usumbura le 17 novembre 1961. (figure 50)

Ngagara

This post office was opened on July 16, 1958. Ce bureau de poste fut ouvert le 16 juillet 1958.

The April 20, 1958 cover to the USA has a Ngagara Type 10 (A) cancel. (figure 52)

Lettre du 20 avril 1958 vers les États-Unis avec un cachet de Ngagara au type 10 (A). (figure 52)





The May 16, 1950 Great Britain cover to Ruanda-Urundi has three postage due stamps tied by the Ngagara Type 10 (B) receiving cancel. (figure 53) Incoming mail to Ruanda-Urundi is uncommon and much less than outgoing mail from Ruanda-Urundi.

Lettre du 16 mai 1950 de Grande-Bretagne vers le Ruanda-Urundi comportant trois timbres taxe oblitérés par le cachet de Ngagara au type 10 (B). (figure 53) Le courrier entrant au Ruanda-Urundi est nettement plus rare que le courrier sortant du Ruanda-Urundi.

Ngozi

This post office was opened on October 23, 1950. Ce bureau de poste fut ouvert le 23 octobre 1950.



The April 5, 1954 cover to England with the Ngozi Type 8A1 cancel has an April 15, 1954 Usumbura transit cancel. (figure 54)

Lettre du 5 avril 1954 vers l'Angleterre avec le cachet de Ngozi au type 8A1 et un cachet de passage par Usumbura le15 avril 1954. (figure 54)



The May 17, 1956 cover to England has a Ngozi Type 8A2 cancel. (figure 55)

Lettre du 17 mai 1956 vers l'Angleterre avec un cachet de Ngozi au type 8A2. (figure 55)



The April 11, 1960 cover to England has a Ngozi Type 11 (C) cancel. (figure 56)

Lettre du 11 avril 1960 vers l'Angleterre avec un cachet de Ngozi au type 11 (C). (figure 56)

Nyanza

This post office was opened on May 29, 1953. Ce bureau de poste fut ouvert le 29 mai 1953.



The registered June 10, 1953 cover to the USA with the Nyanza Type 8A1 cancel has a June 11, 1953 Usumbura transit cancel and a June 16, 1953 USA receiving cancel. (figure 57)

Lettre recommandée du 10 juin 1953 vers les États-Unis avec le cachet de Nyanza au type 8A1, un cachet de passage par Usumbura le 11 juin 1953 et un cachet d'arrivée aux États-Unis du 16 juin 1953. (figure 57)



The registered October 7, 1953 cover to the USA with the Nyanza Type 8A2 cancel has an October 8, 1953 Usumbura transit cancel and an October 14, 1953 USA receiving cancel. (figure 58)

Lettre recommandée du 7 octobre 1953 vers les États-Unis avec le cachet de Nyanza au type 8A2, un cachet de passage par Usumbura le 8 octobre 1953 et un cachet d'arrivée aux États-Unis du 14 octobre 1953. (figure 58)

Ruhengeri

This post office was opened on January 17, 1944. Ce bureau de poste fut ouvert le 17 janvier 1944.



The November 9, 1958 cover to England has a Ruhengeri Type 8A1 cancel. (figure 59)

Lettre du 9 novembre 1958 vers l'Angleterre avec un cachet de Ruhengeri au type 8A1. (figure 59)

The registered July 30, 1953 cover to the USA with the Ruhengeri Type 8A2 cancel has a July 31, 1953 Goma Type 8A2 transit cancel, an August 3, 1953 Leopoldville 1 Type 8A2 transit cancel, an August 8, 1953 USA transit cancel, and an August 10, 1953 USA receiving cancel. (figure 60)



Lettre recommandée du 30 juillet 1953 vers les États-Unis avec le cachet de Ruhengeri au type 8A2 et des cachets de passage par Goma au type 8A2 le 31 juillet 1953, par Léopoldville 1 au type 8A2 le 3 août 1953, par les USA le 8 août 1953, et un cachet d'arrivée du 10 août 1953 aux États-Unis. (figure 60)

Rutana

This post office was opened on June 17, 1954. Ce bureau de poste fut ouvert le 17 juin 1954.

This December 2, 1961 aerogramme to Belgium with a Rutana Type 8A1 cancel has a December 8, 1961 Usumbura transit cancel. (figure 61)

Aérogramme du 2 décembre 1961 vers la Belgique avec un cachet de Rutana au type 8A1 et la griffe du bureau ainsi qu'un cachet de passage par Usumbura le 8 décembre 1961. (figure 61)

Ruyigi

This post office was opened on November 24, 1955. Ce bureau de poste fut ouvert le 24 novembre 1955.



The December 4, 1957 cover to Belgium has a Ruyigi Type 8A1 cancel. (figure 62)

Lettre du 4 décembre 1957 vers la Belgique avec un cachet de Ruyigi au type 8A1. (figure 62)



The December 11, 1957 cover to the USA has a Ruyigi Type 8A2 cancel. (figure 63)

Lettre du 11 décembre 1957 vers les États-Unis avec un cachet de Ruyigi au type 8A2. (figure 63)

Shangugu

This post office was opened on July 17, 1952. Ce bureau de poste fut ouvert le 17 juillet 1952.

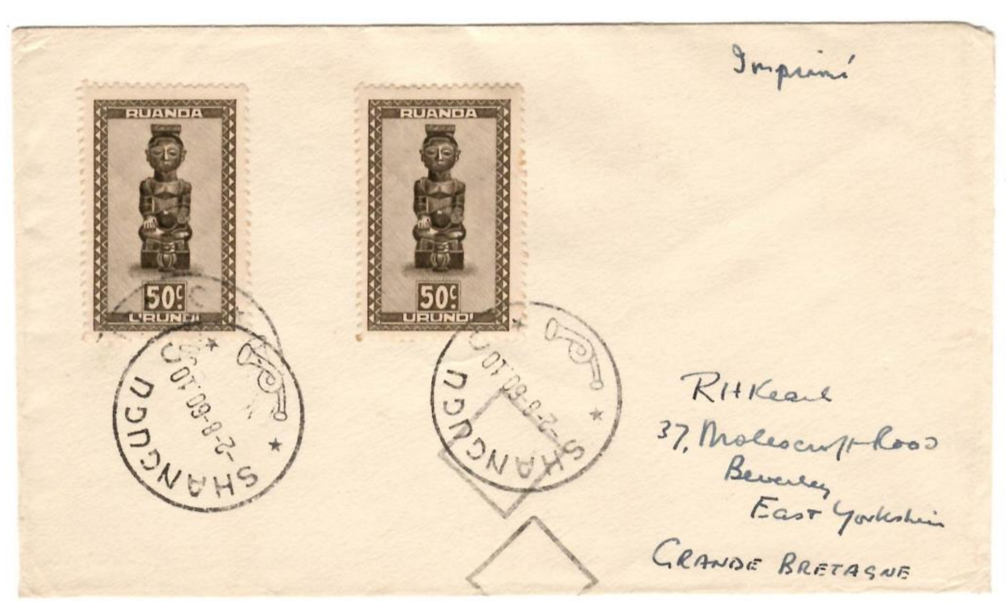
The registered August 15, 1955 cover to the USA with the Shangugu Type 8A1 has an August 26, 1955 Bukavu 1 transit cancel, an August 28, 1955 Leopoldville 1 transit cancel, and a September 2, 1955 USA receiving cancel. (figure 64)

Lettre recommandée du 15 août 1955 vers les États-Unis avec le cachet de Shangugu au type 8A1 et cachets de passage par Bukavu 1 le 26 août 1955, Léopoldville 1 le 28 août 1955 et un cachet d’arrivée aux USA du 2 septembre 1955. (figure 64)



The Shangugu Type 8A2 cancel is very scarce and was only used in 1953. A partial Shangugu Type 8A2 cancel is shown on this stamp. (figure 65)

Le cachet de Shangugu au type 8A2 est très rare et n'a été utilisé qu'en 1953. Une frappe partielle du cachet de Shangugu au type 8A2 est présente sur ce timbre. (figure 65)

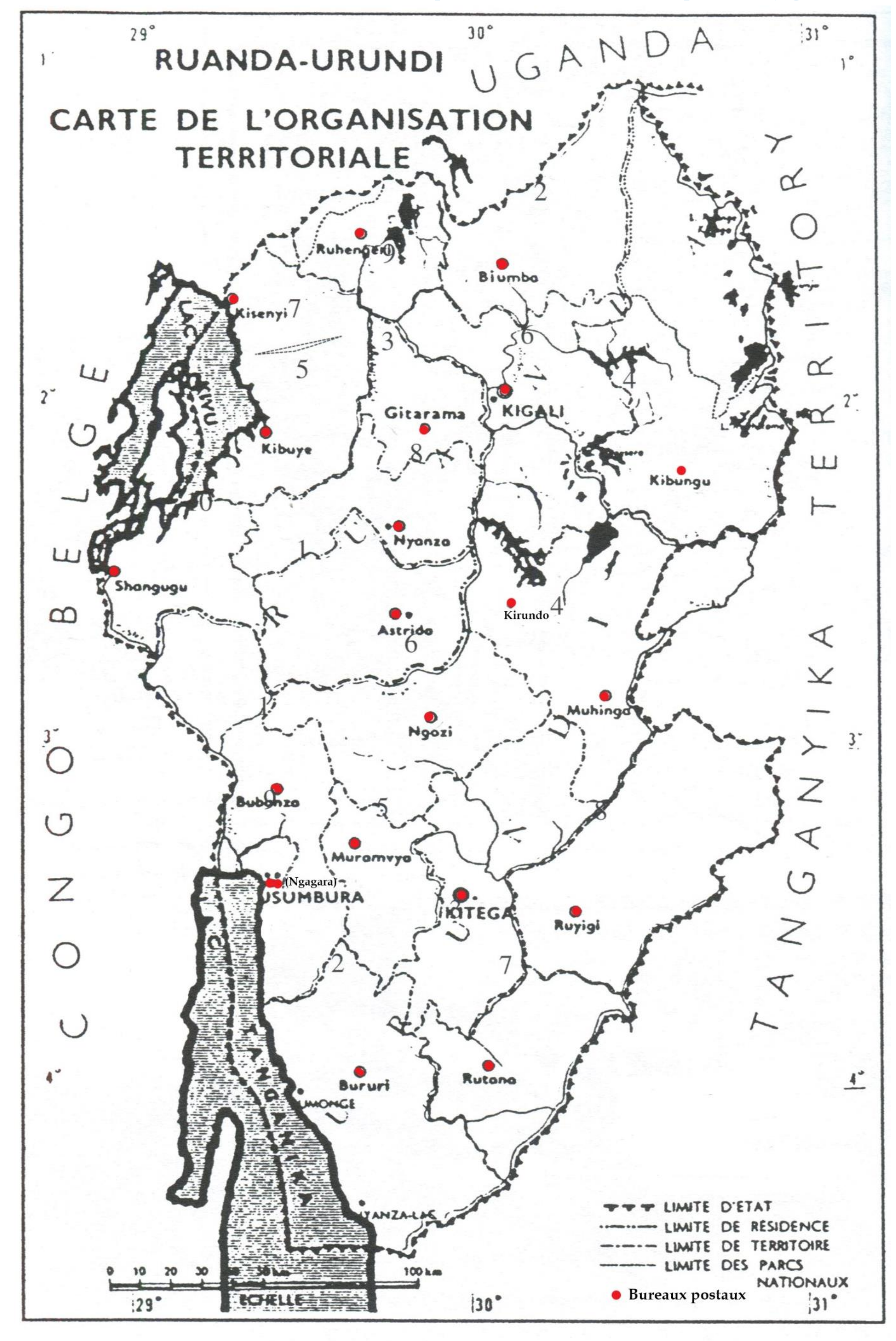


The August 2, 1960 cover to England has a Shangugu Type 10 (C) cancel. (figure 66)

Lettre du 2 août 1960 vers l'Angleterre avec cachet de Shangugu au type 10 (C). (figure 66)

This map of Ruanda-Urundi shows the location the 21 post offices. (figure 67)

Cette carte du Ruanda-Urundi montre l'emplacement des 21 bureaux postaux. (figure 67)



Source : Office de l'Information et des Relations publiques pour le Congo belge et le Ruanda-Urundi, 1959.

Usumbura

Usumbura was the capital of Ruanda-Urundi. It was originally a city during the German colonial period. The Usumbura post office originally opened in German East Africa on September 22, 1902.
It closed as a German East Africa post office on July 3, 1916 at the end of the German colonial period.
Usumbura était la capitale du territoire sous mandat du Ruanda-Urundi. C'était à l'origine une ville pendant la période coloniale allemande. Le bureau de poste d'Usumbura a ouvert ses portes en Est Africain Allemand le 22 septembre 1902.
Il a fermé ses portes en tant que bureau de poste de l'E.A.A. le 3 juillet 1916 à la fin de la période coloniale allemande.



The registered Usumbura, German East Africa philatelic postal card has a March 3, 1914 German receiving cancel. (figure 68)

Entier postal de l'E.A.A. (Philatélique) expédié d'Usumbura avec un cachet d'arrivée en Allemagne du 3 mars 1914. (figure 68)

Belgium reopened the post office at Usumbura during the period of the Belgian occupation of German East Africa.
La Belgique a rouvert le bureau de poste d'Usumbura pendant la période de l'occupation belge de l'Afrique orientale allemande.

The registered August 7, 1918 cover has an Usumbura Type 4 cancel and an August 11, 1918 Kigoma receiving cancel. (figure 69)

Lettre recommandée du 7 août 1918 avec un cachet d'Usumbura au type 4 et un cachet d'arrivée à Kigoma le 11 août 1918. (figure 69)









The October 31, 1922 cover to France has an Usumbura Type 5B1-tDmy cancel, a November 10, 1922 Daresalam transit cancel, and a 1922 France receiving cancel. (figure 70)

Lettre du 31 octobre 1922 vers la France avec un cachet d'Usumbura au type 5B1-tDmy, un cachet de passage de Daresalam du 10 novembre 1922 et un cachet d'arrivée en France en 1922. (figure 70)





The linear griffe Type 2D1 was used in Usumbura in 1917. It has a violet color surcharge (figure 71) and a black color surcharge shown on the stamp attached to a telegram form (figure 72).

La griffe linéaire de type 2D1 a été utilisée à Usumbura en 1917. Elle est de couleur violette sur le timbre à 1 Fr. (figure 71) ou de couleur noire sur le timbre à 25 c. collé sur un fragment de formulaire de télégramme (figure 72).

In 1924 the first stamps for use in Ruanda-Urundi were Belgian Congo stamps overprinted Ruanda Urundi.
A partir de décembre 1924, les timbres à utilisés au Ruanda-Urundi étaient des timbres Vloors du Congo belge surchargés Ruanda Urundi.

The registered April 3, 1929 to France has an Usumbura Type 7A1 cancel. (figure 73)

Recommandé du 3 avril 1929 vers la France avec un cachet d'Usumbura au type 7A1. (figure 73)





The registered October 13, 1933 cover to Switzerland has an Usumbura Type 7A1 cancel and a November 11, 1933 receiving cancel. The last use of the overprinted EAAOB mols stamp was not valid for postage as indicated 'O' applied the cover. (figure 74)

Lettre recommandée du 13 octobre 1933 vers la Suisse avec un cachet d'Usumbura au type 7A1 et un cachet d'arrivée à Luzern le 11 novembre 1933. L'utilisation du timbre Mols surchargé EAAOB n'était plus valide pour l'affranchissement, celui-ci étant hors cours depuis le 1er janvier 1932, comme indiqué par la griffe « O » appliqué sous le timbre. (figure 74)



The October 24, 1933 cover to the USA has an Usumbura Type 7A2 cancel. (figure 75)

Lettre du 24 octobre 1933 vers les États-Unis avec un cachet d'Usumbura au type 7A2. (figure 75)





The March 16, 1938 cover to the USA has an Usumbura Type 8A1 cancel. (figure 76)

Lettre du 16 mars 1938 vers États-Unis avec un cachet d'Usumbura au type 8A1. (figure 76)



The registered April 18, 1946 cover with a Usumbura Type 8A2 cancel has a May 18, 1946 Dar-Es-Salaam receiving cancel. (figure 77)

Lettre recommandée du 18 avril 1946 avec un cachet d'Usumbura au type 8A2 et un cachet d'arrivée à Dar-Es-Salaam du 18 mai 1946. (figure 77)



The cover to Dar-es-salaam has a Usumbura Type 8A3 cancel. The Usumbura Type 8A3 cancel is much clearer on this piece. (figure 78)

Lettre de Dar-Es-Salam avec un cachet d'Usumbura au type 8A3. Le cachet d'Usumbura type 8A3 est beaucoup plus clair sur cette pièce. (figure 78)

The May 14, 1948 cover to the USA with the Usumbura Type 8A4 cancel has a May 16, 1948 Elisabethville transit cancel. (figure 79)

Lettre du 14 mai 1948 vers les États-Unis avec le cachet d'Usumbura au type 8A4 et un cachet de passage du 16 mai 1948 à Elisabethville. (figure 79)





The registered February 20, 1948 cover with the Usumbura Type 8A5 cancel has two USA transit cancels and a February 2, 1948 USA receiving cancel. (figure 80)

Lettre recommandée du 20 février 1948 avec le cachet d'Usumbura au type 8A5 et deux cachets de passage et une arrivée aux États-Unis le 2 février 1948. (figure 80)



The April 28, 1945 cover to the USA has an Usumbura Type 8A6 cancel. (figure 81)

Lettre du 28 avril 1945 vers les États-Unis avec un cachet d'Usumbura au type 8A6. (figure 81)



The August 29, 1955 cover to the USA has an Usumbura Type 8A7 cancel. (figure 82)

Lettre du 29 août 1955 vers les États-Unis avec un cachet d'Usumbura au type 8A7. (figure 82)



The March 21, 1955 cover to the USA has as an Usumbura Type 8A8 cancel. (figure 83)

Lettre du 21 mars 1955 vers les USA avec un cachet d'Usumbura au type 8A8. (figure 83)



The registered January 17, 1950 cover with an Usumbura Type 8B1 cancel has a January 24, 1950 USA transit cancel and a January 24, 1950 USA receiving cancel. (figure 84)

Lettre recommandée du 17 janvier 1950 avec un cachet d'Usumbura au type 8B1, un cachet de transit aux USA du 24 janvier 1950 et un cachet d'arrivée du 24 janvier 1950. (figure 84)



The registered October 21, 1950 cover with an Usumbura Type 8B2 cancel has two USA transit cancels and an October 30, 1950 USA receiving cancel. (figure 85)

Lettre recommandée du 21 octobre 1950 avec un cachet d'Usumbura au Type 8B2 et deux cachets de transit aux États-Unis et une arrivée le 30 octobre 1950. (figure 85)



The registered August 6, 1936 cover to Switzerland with an Usumbura Type 8C1 cancel has a September 16, 1936 Switzerland receiving cancel. (figure 86)

Lettre recommandée du 6 août 1936 vers la Suisse avec un cachet d'Usumbura au type 8C1 et un cachet d'arrivée en Suisse le 16 septembre 1936. (figure 86)



The January 27, 1953 cover to the Gold Coast has an Usumbura Type 8E1 cancel. (figure 87)

Lettre du 27 janvier 1953 vers la Côte d'Or avec un cachet d'Usumbura au type 8E1. (figure 87)

The Usumbura Type 10 (A) cancel is illustrated on this piece with a February 15, 1954 cancel. (figure 88)

Le cachet d'Usumbura au type 10 (A) est illustré sur cette pièce avec un cachet du 15 février 1954. (figure 88)





The registered June 19, 1952 cover to the USA with an Usumbura Type 10 (B) has a USA transit cancel and USA receiving cancel with the same June 25, 1952 date. (figure 89)

Lettre recommandée du 19 juin 1952 vers les États-Unis avec un cachet d'Usumbura au type 10 (B) et un cachet de transit et d'arrivée aux États-Unis à la même date du 25 juin 1952. (figure 89)



The registered May 19, 1953 cover to the USA with an Usumbura Type 10 (C) cancel has a May 21, 1953 USA transit cancel and a May 22, 1953 receiving cancel. (figure 90)

Lettre recommandée du 19 mai 1953 vers les États-Unis avec le cachet d'Usumbura de type 10 (C) et un cachet de transit aux États-Unis le 21 mai 1953 et d'arrivée le 22 mai 1953. (figure 90)



The registered March 26, 1957 cover to the USA with an Usumbura Type 10 (F) cancel has a March 31, 1957 USA transit cancel and an April 1, 1957 USA receiving cancel. (91)

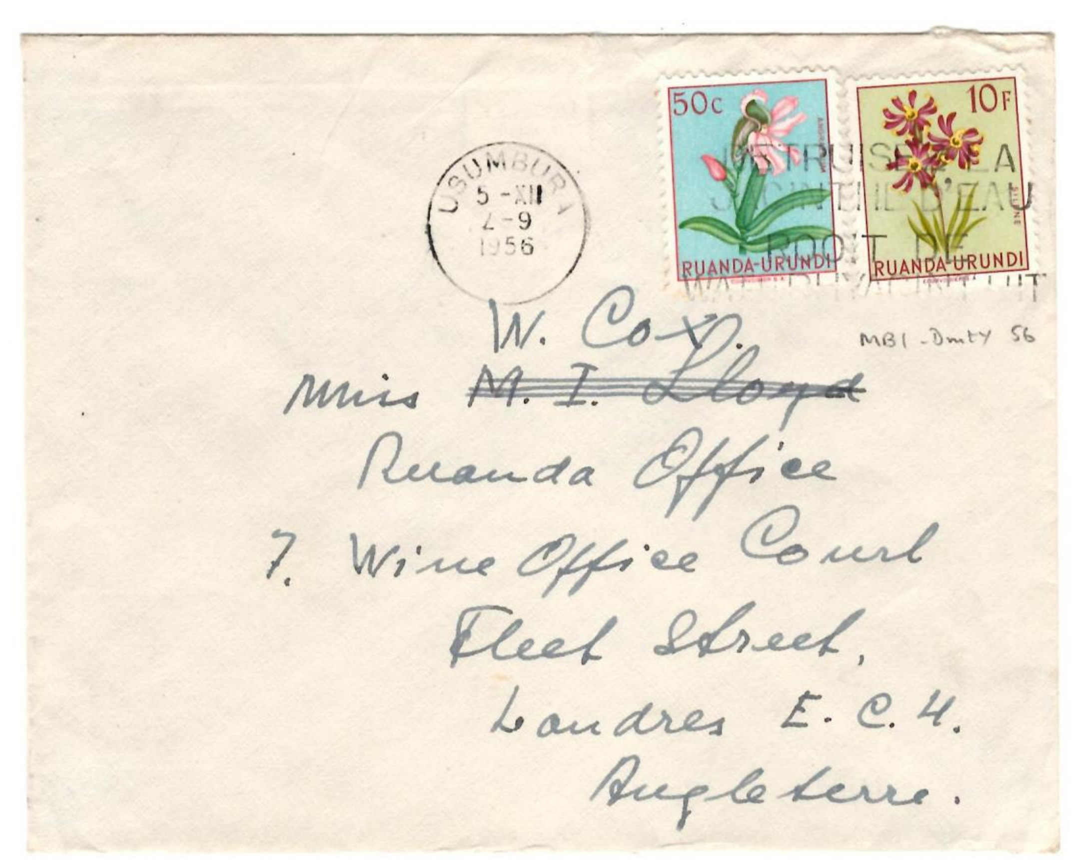
Lettre recommandée du 26 mars 1957 vers les États-Unis avec un cachet d'Usumbura au type 10 (F), un cachet de transit aux États-Unis du 31 mars 1957 et un d'arrivée le 1er avril 1957. (91)



The registered October 3, 1958 cover to the USA with an Usumbura Type 10 (G) cancel has a USA transit cancel and a USA receiving cancel with the same October 8, 1958 date. (figure 92)

Lettre recommandée du 3 octobre 1958 vers les États-Unis avec un cachet d'Usumbura au type 10 (G), un cachet de transit et d'arrivée aux États-Unis à la même date du 8 octobre 1958. (figure 92)

Usumbura Types 10 (D) and 10 (E) are known to exist but not illustrated in this article.
Les cachets au Usumbura 10 (D) et 10 (E) d'Usumbura existent mais ne sont pas illustrés dans cet article.



The September 4, 1956 cover to the USA has an Usumbura mB1-DmtY cancel. (figure 93)

Lettre du 4 septembre 1956 vers les États-Unis avec un cachet d'Usumbura au type mB1-DmtY. (figure 93)

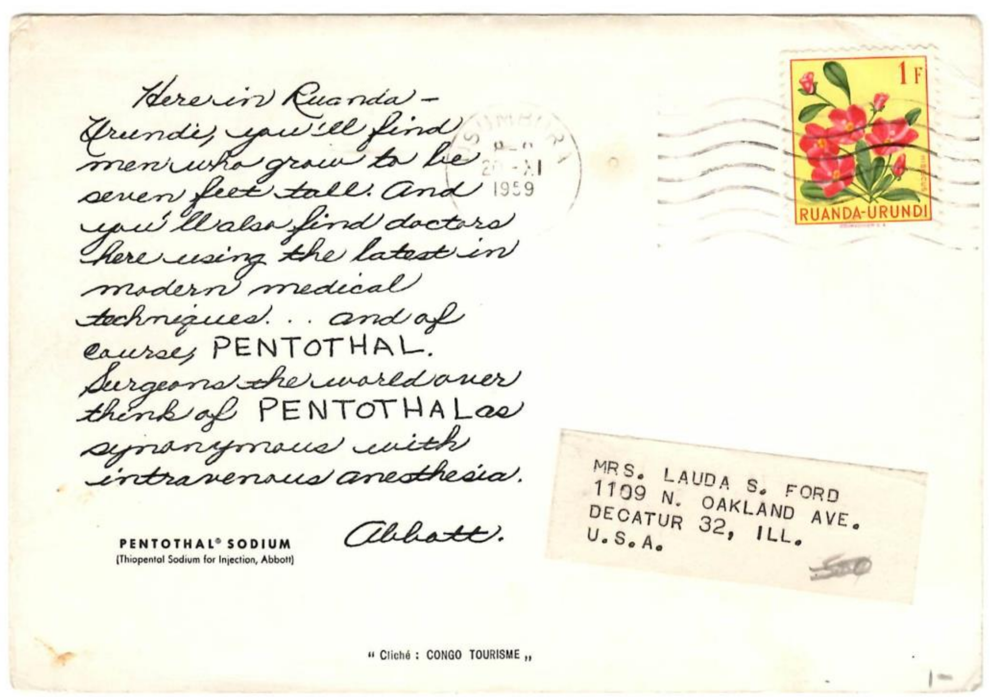
The next two postcards are the same postcards used in a series of mailings. These two postcards have different sub-types of the mB1 cancel. All three sub-types of the mB1 cancel are known to exist on this postcard.

Les deux cartes postales illustrées suivantes sont les mêmes cartes postales utilisées dans une série d'envois. Elles ont des sous-types différents de l'oblitération mB1. Les trois sous-types de l'annulation mB1 sont connus sur ce type de carte postale.



The August 19, 1959 postcard to the USA has an Usumbura mB1-DmYt cancel. (figure 94)

Carte postale illustrée du 19 août 1959 vers les États-Unis avec un cachet d'Usumbura au type mB1-DmYt. (figure 94)



The November 20, 1959 postcard to the USA has an Usumbura mB1-tDmY cancel. (figure 95)

Carte postale illustrée du 20 novembre 1959 vers les États-Unis avec un cachet d'Usumbura au type mB1-tDmY. (figure 95)

Usumbura 1



Usumbura 1 Type 11 (A) is shown on this pair of stamps. (figure 96)

Usumbura 1 type 11 (A) est représenté sur cette paire de timbres. (figure 96)

The December 4, 1958 cover to Belgium has an Usumbura 1 Type 11 (B) cancel. (figure 97)

Lettre du 4 décembre 1958 vers la Belgique avec un cachet d'Usumbura 1 au type 11 (B). (figure 97)





The May 21, 1960 cover to England has an Usumbura 1 Type 11 (C) cancel. (figure 98)

Lettre du 21 mai 1960 à destination de l'Angleterre avec un cachet d'Usumbura 1 au type 11 (C). (figure 98)



The May 27, 1959 cover to the USA with an Usumbura 1 Type 11 (E) cancel has a *T* handstamp indicating postage due, a two-line postage due griffe applied in transit, and a June 2, 1959 postage due meter tape applied on arrival. (figure 99)

Lettre du 27 mai 1959 vers les États-Unis avec un cachet d'Usumbura 1 au type 11 (E) et une griffe « T » indiquant que la lettre est taxée (affranchissement incorrect), une griffe de taxation sur deux lignes fut appliquée au transit et le 2 juin 1959 et à l'arrivée une bande d'affranchissement fut appliquée. (figure 99)



The registered September 3, 1959 cover to the USA with an Usumbura Type 11 (F) cancel has a September 7, 1959 USA transit cancel and a September 8, 1959 receiving cancel. (figure 100)

Lettre recommandée du 3 septembre 1959 vers les États-Unis avec un cachet d'Usumbura au type 11 (F), un cachet de transit des États-Unis du 7 septembre 1959 et un d'arrivée le 8 septembre 1959. (figure 100)



The registered July 3, 1959 cover to the USA with an Usumbura 1 Type 11 (G) cancel has a June 13, 1959 receiving cancel. (figure 101)

Lettre recommandée du 3 juillet 1959 vers les États-Unis avec un cachet d'Usumbura 1 au type 11 (G) et un cachet d'arrivée le 13 juillet 1959. (figure 101)



The August 31, 1961 cover to Belgium has an Usumbura 1 Type 11 (M) cancel. (figure 102)

Lettre du 31 août 1961 vers la Belgique avec un cachet d'Usumbura 1 au Type 11 (M). (figure 102)



The July 20, 1959 cover to the USA with an Usumbura Type 11 (N) cancel has a two-line postage due griffe applied in transit and a July 24, 1959 postage due meter tape applied on arrival. (figure 103).

Lettre du 20 juillet 1959 vers les États-Unis avec un cachet d'Usumbura au type 11 (N) et une griffe de taxation sur deux lignes appliquée en transit et une bande d'affranchissement appliquée à l'arrivée le 24 juillet 1959. (figure 103).



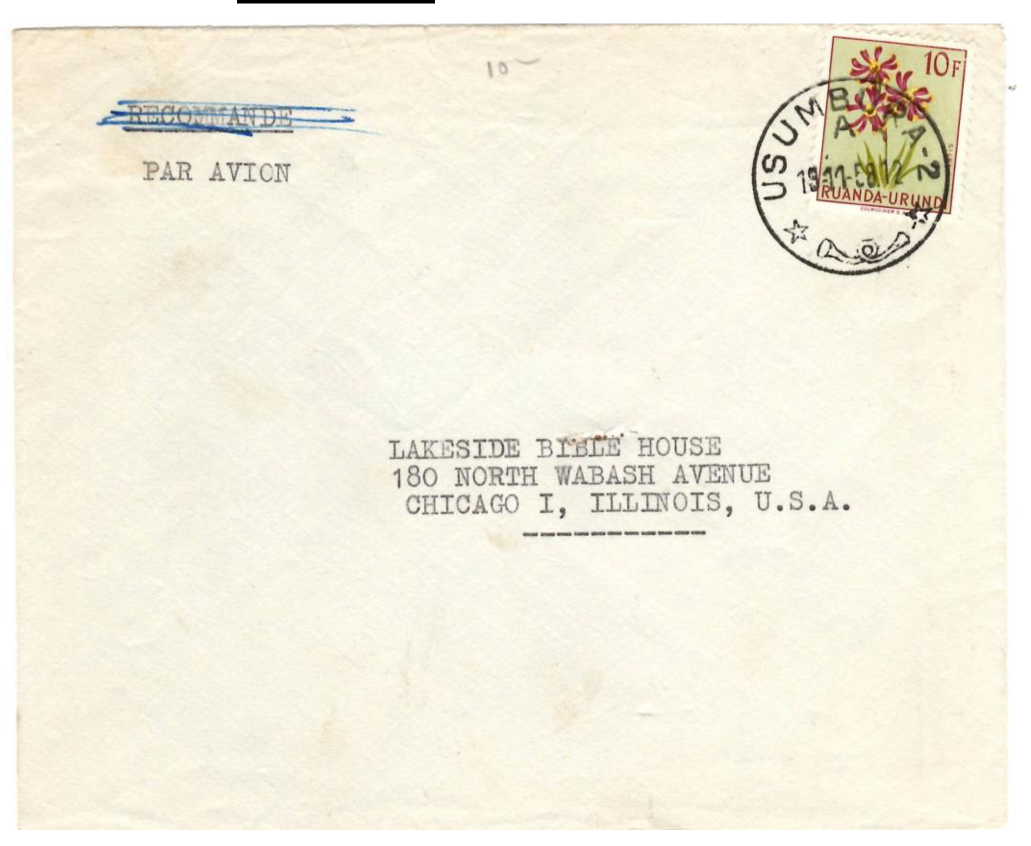
Usumbura 1 Type 13 is shown on this pair of stamps. (figure 104)

Usumbura 1 au type 13 est représenté sur cette paire de timbres. (figure 104)

Usumbura 1 Type 11 (I) is shown earlier in this article as a transit cancel on figure 11.
Usumbura 1 au type 11 (I) est présenté plus haut dans cet article comme une annulation de transit sur la figure 11.

Cancel types Usumbura 1 11 (D), 11 (H), 11 (L), 11 (P), and 11 (Bch) are known to exist but not shown in this article.
Les cachets d'Usumbura 1 aux types 11 (D), 11 (H), 11 (L), 11 (P) et 11 (Bch) existent mais ne sont pas présentés dans cet article.

Usumbura 2



The November 13, 1958 cover to the USA has an Usumbura 2 Type 11 (A) cancel. (figure 105)

Lettre du 13 novembre 1958 vers les États-Unis avec un cachet d'Usumbura 2 au Type 11 (A). (figure 105)



The registered December 2, 1958 cover to the USA with an Usumbura 2 Type 11 (B) cancel has a December 6, 1958 USA transit cancel and a December 8, 1958 USA receiving cancel. (figure 106)

Lettre recommandée du 2 décembre 1958 vers les États-Unis avec un cachet d'Usumbura 2 au type 11 (B), un cachet de passage aux États-Unis du 6 décembre 1958 et un cachet d'arrivée le 8 décembre 1958. (figure 106)

There were some towns which were part of the Belgian Occupation of German East Africa but later were not part of Ruanda-Urundi. Three of these towns are shown here.

Certaines villes faisaient partie de la zone conquise et occupée par les Belges mais n'ont pas fait partie plus tard du mandat accordé au Belges. Trois de ces villes sont représentées ici.



The registered December 31, 1918 Kigoma cover to England has a March 1919 receiving cancel. (figure 107)

Lettre recommandée de Kigoma du 31 décembre 1918 vers l'Angleterre avec un cachet d'arrivée en mars 1919. (figure 107)





The registered January 15, 1917 Tabora cover to England has an Elisabethville transit cancel, an England transit cancel, and an April 12, 1917 England receiving cancel. (figure 108)

Lettre recommandée de Tabora du 15 janvier 1917 vers l'Angleterre avec un cachet de transit d'Elisabethville, de Londres et un cachet d'arrivée le 12 avril 1917 à Folkestone. (figure 108)



The view card to Belgium has an October 11, 1918 Karema cancel. (figure 109)

Entier postal illustré avec surcharge d’occupation expédié vers la Belgique avec un cachet de Karema du 11 octobre 1918. (figure 109)

Reference / Référence

[1]Gallant, Roger, Histoire du service postal au Congo Belge Tome l, Emka Printing House, 2005, p.62

Bibliography / Bibliographie

Heim A. I. and Heach R. H., The Cancellations of the Normal Post Offices of Belgian Congo 1886-1960 and Ruanda-Urundi 1917-1962, Belgian Congo Study Circle, 1975
Maselis, Patrick, Ruanda-Urundi Duitse Periode (1897-1916) + eerste Uitgiftes Epoque Allemande (1897-1916) + premieres emissions Volume 1
Maselis, Patrick, Ruanda-Urundi Marcofilie WO1 Marcophilie 1ere guerre mondiale Volume 2

Acknowledgements / Remerciements

I would like to thank the late Ed Hirdler, the late R. H. Keach, Peter Storm Van Leeuwen, Philipe Lindekens, Thomas Lindekens, Patrick Maselis, Luc Vander Marken, and Emie Tremblay for their help in the preparation of this article.
Je tiens à remercier feu Ed Hirdler, feu R. H. Keach, Peter Storm Van Leeuwen, Philipe Lindekens, Thomas Lindekens, Patrick Maselis, Luc Vander Marcken et Emie Tremblay pour leur aide dans la préparation de cet article.

Disponible gratuitement sur/available free from:
http://www.philafrica.be/MAGHREBOPHILA/index.htm

